



Panasonic®

Инструкции по эксплуатации Кондиционер

Внутренний блок	Наружный блок
CS-A7JKD	CU-A7JKD
CS-A9JKD	CU-A9JKD
CS-A12JKD	CU-A12JKD



**КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**



Название и адрес завода-изготовителя указаны на упаковке и на изделии

© Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. 2008.
Неразрешенное копирование и распространение
являются нарушением закона.

MEMO

A series of horizontal dotted lines for writing.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Инструкции, которые следует выполнять, обозначаются следующими символами:



Этот символ обозначает действие как **ЗАПРЕЩЕННОЕ**.



Эти символы обозначают действия как **ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ**.

Для предотвращения получения травм, нанесения телесных повреждений другим лицам и ущерба имуществу следует соблюдать следующие инструкции. Неправильная эксплуатация вследствие несоблюдения инструкций нанесет вред или ущерб, степень серьезности которых классифицируется следующим образом:



Предупреждение

Этот символ предупреждает о смертельной опасности или о риске получения серьезной травмы.



Предостережение

Этот символ предупреждает об опасности травмы или нанесения вреда имуществу.

Дистанционное управление



- Не используйте никель-кадмиевые (Ni-Cd) аккумуляторы.
- Держите пульт ДУ вдаль от грудных и маленьких детей, во избежание случайного проглатывания батарей.



- Извлеките батареи, если кондиционер не будет эксплуатироваться в течение длительного времени.
- Необходимо заменить старые батарейки пульта ДУ на новые такого же типа, соблюдая полярность для того, чтобы пульт ДУ работал исправно.

Внутренний блок



- Не устанавливайте, не снимайте и не переустанавливайте кондиционер самостоятельно. Неправильная установка приведет к течи, поражению электрическим током или пожару. Для выполнения работ по установке обратитесь к авторизованному дилеру или специалисту.
- Не вставляйте пальцы или другие предметы в блок - вращающиеся части могут нанести травму.
- Не ремонтируйте кондиционер самостоятельно.

Внутренний блок



- Не устанавливайте кондиционер в помещении с потенциально взрывоопасной атмосферой.
- Не мойте кондиционер водой, бензолом, разбавителем или с чистящим порошком.
- Не используйте кондиционер для посторонних целей, например, для хранения продуктов.
- Не пользуйтесь никакими приборами открытого горения перед воздуховыпускным отверстием.
- Не подвергайтесь воздействию холодного воздуха в течение длительного времени.
- Убедитесь, что дренажная трубка подсоединена правильно. В противном случае может возникнуть течь.
- Регулярно проветривайте помещение.

Электроснабжение



- Не включайте кондиционер в розетку с другими приборами.
- Не изменяйте сетевые шнуры.
- Не используйте удлинители.
- Не работайте мокрыми руками.
- Не включайте или не выключайте аппарат, вставляя или вынимая штепсель сетевого шнура из электрической розетки.



- Правильно вставляйте штепсель сетевого шнура. Используйте специальный шнур.
- Если кабель электропитания поврежден, во избежание опасности замену должен произвести изготовитель, представитель изготовителя по сервисному обслуживанию или аналогичный квалифицированный специалист.
- Пыль, скапливающаяся на штепселе сетевого шнура, необходимо периодически протирать влажной тканью.



- Настоятельно рекомендуется заземлить данное оборудование и установить его с автоматическим выключателем с функцией защиты от утечки на землю (ELCB) или с устройством контроля остаточного тока (RCD). Иначе в случае неисправной работы это может стать причиной поражения электрическим током или возгорания.



- В экстренном случае или в случае ненормальных условий (запах гари и т. п.) выключите электропитание, отсоедините устройство от сети и проконсультируйтесь с авторизованным дилером.



Наружный блок



- Не вставляйте пальцы или другие предметы в блок - вращающиеся части могут нанести травму.

Воздухозаборник

Воздух-овып-усное отверстие

Воздухозаборник

Воздух-озаборник

Воздух-овып-усное отверстие

Электроснабжение



- Не держитесь за шнур при отключении сетевого шнура из электрической розетки.



- Перед очисткой или техническим обслуживанием выключите электропитание и отключите от электрической сети.



- Если кондиционер не используется в течение длительного времени, выключите электропитание и отключите от электрической сети.
- Данный кондиционер оснащен встроенным устройством для защиты от перепадов напряжения. Однако, для последующей защиты кондиционера от повреждений вследствие сильного разряда молнии, необходимо отключить его от сети. Не касайтесь кондиционера во время грозы, поскольку это может вызвать поражение электрическим током.

Наружный блок



- Не садитесь и не становитесь на устройство, вы можете упасть.



- Не прикасайтесь к острым алюминиевым ребрам, острые части могут нанести травму.



- Убедитесь, что дренажная трубка подсоединена правильно. В противном случае может возникнуть течь.
- После длительной эксплуатации проверьте, не поврежден ли установочный кронштейн.

НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Данное устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями (включая детей) или лицами с отсутствием опыта или знания только при условии, что они находятся под надзором или получили от лица, ответственного за их безопасность, соответствующие инструкции по использованию изделия. Дети должны находиться под наблюдением. Необходимо следить за тем, чтобы они не играли с устройством.

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ




Используйте данный кондиционер в следующем диапазоне температур.

Температура (°C)		В помещении		Вне помещения	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДЕНИЕ	Максим.	32	23	43	26
	Миним.	16	11	16	11
ОБОГРЕВ	Максим.	30	-	24	18
	Миним.	16	-	-5	-6

* DBT: Температура по сухому термометру

* WBT: Температура по влажному термометру

Замена или установка штепселей сетевого шнура должны производиться только уполномоченным/квалифицированным персоналом. Провода в данном сетевом шнуре имеют следующую цветовую кодировку:

	Клеммы	провода	цвета (стандарт Великобритании)
L		Красный	фаза
N		Черный	нейтраль
E		Зеленый/Желтый	земление
			коричневый
			синий
			зеленый-желтый

Цвета проводов могут изменяться в зависимости от стандарта цветовой кодировки проводов страны.

Благодарим вас за приобретение кондиционера Panasonic

СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ 28

НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ 29

ОБЗОР ИЗДЕЛИЯ И ФУНКЦИЙ 30~31

УХОД И ЧИСТКА 32

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 33

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ЗАДНЯЯ КРЫШКА

ПРИМЕЧАНИЕ :

Иллюстрации в данном руководстве предназначены для пояснительных целей и могут отличаться для конкретного кондиционера. В связи с последующим совершенствованием конструкции могут вноситься изменения без предварительного уведомления.

Информация для потребителей по сбору и утилизации старого оборудования и использованных батареек



[Информация по утилизации в других странах за пределами Европейского Союза]

Данные символы действительны только в Европейском Союзе. Если Вы хотите избавиться от данных изделий, обратитесь в органы местного самоуправления или к дилеру и узнайте правильный метод утилизации.



Примечание относительно символа батарейки (два нижних символа):

Данный символ должен использоваться в комбинации с химическим символом. В данном случае он соответствует требованиям, установленным Директивой о химикатах, использующихся в изделиях.



Pb

ЖИЗНЬ (ЭКСПЛУАТАЦИЯ В ТЕЧЕНИЕ НЕСКОЛЬКИХ ЛЕТ)

«Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами»
Состояние изделия Условия производства и включают модификацию и повреждения при транспортировке
Природные стихийные действия На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных бедствий (Например - в результате наводнения)

- Не включайте блок во время натирания полов. После натирания полов, прежде чем включить блок, проветрите как следует помещение.
- Не устанавливайте блок в замасленных и задымленных местах.

ОБЗОР ИЗДЕЛИЯ И ФУНКЦИЙ

СИСТЕМА ОЧИСТКИ ВОЗДУХА с электро-ионами



Не трогайте во время работы

Фильтры для электро-ионов

Провод для накопления активных ионов

Генератор активных электро-ионов

Передняя Панель

Приемное устройство потока воздуха

Горизонтальные жалюзи направления потока

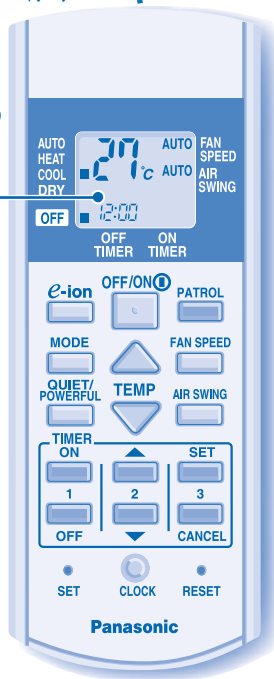
- Регулируется вручную.

Вертикальные жалюзи направления потока

- Не регулируются вручную.

Максимальное расстояние: 8 м

Дисплей пульта дистанционного управления



Кнопка ВЫКЛ./ВКЛ. автоматического режима

- Используется, когда пульт дистанционного управления не соответствует или работает неисправно.

Действие	Режим
Нажмите один раз.	Авто
Нажмите и удерживайте, пока не послышится одиночный звуковой сигнал, а потом опустите.	Охлаждение
Нажмите кнопку, чтобы отключить.	

ИНДИКАТОР

PATROL SENSOR

	(Красный/Оранжевый/Синий)
	POWER (Зеленый)
	TIMER (Оранжевый)
	QUIET (Оранжевый)
	POWERFUL (Оранжевый)
	e-ion (Синий)

OFF/ON



ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ ИЛИ ВЫКЛЮЧЕНИЯ БЛОКА



POWER

- Пожалуйста, обратите внимание на индикацию OFF (выключение), находящуюся на дисплее пульта дистанционного управления, чтобы предотвратить неправильный запуск/остановку устройства.



TEMP

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

- Для режимов работы: нагрев, охлаждение и осушение, диапазон регулируемых температур составляет 16°C ~ 30°C.
- Использование аппарата в диапазоне рекомендованных температур может привести к экономии электроэнергии.
Режим НАГРЕВА : 20°C ~ 24°C.
Режим ОХЛАЖДЕНИЯ : 26°C ~ 28°C.
Режим ОСУШЕНИЯ : 1°C ~ 2°C ниже комнатной температуры.

MODE



ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ

АВТОМАТИЧЕСКИЙ Режим – Для вашего удобства

- Аппарат выбирает режим работы в зависимости от температуры воздуха в помещении.
- При выборе автоматического режима, аппарат будет работать при стандартных настройках температуры.
- Для изменения стандартных настроек температуры нажмите кнопку для режима "HI" (ВЫСОКИЙ), или кнопку для режима "LO" (НИЗКИЙ).

Комнатная температура	Режим работы	Стандартная настройка температуры	HI (ВЫСОКИЙ) (+2°C)	LO (НИЗКИЙ) (-2°C)
23°C и выше	Охлаждение	25°C	27°C	23°C
Ниже 23°C	Осушение	22°C	24°C	20°C
Ниже 20°C	Нагрев	21°C	23°C	19°C

Режим НАГРЕВА – Для получения теплого воздуха

- При работе в режиме обогрева аппарату необходимо некоторое время, чтобы прогреться. Во время выполнения этой операции индикатор питания мигает.

Режим ОХЛАЖДЕНИЯ – Для получения холодного воздуха

- Режим ОСУШЕНИЯ – Для уменьшения уровня влажности в помещении
• Блок работает при малой скорости вентилятора для слабого охлаждения.

FAN SPEED ВЫБОР СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА (3 ВАРИАНТОВ)



- Для автоматического режима (AUTO) скорость вентилятора внутреннего блока автоматически регулируется в соответствии с режимом.

AIR SWING РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЕРТИКАЛЬНОГО НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА ВОЗДУХА (5 ВАРИАНТОВ)



- Обеспечивает проветривание помещения.
- Если установлен автоматический режим (AUTO), жалюзи поворачиваются вверх/вниз автоматически.
- При работе в режиме обогрева воздушный поток некоторое время распространяется горизонтально, а затем начинает направляться вниз. После увеличения температуры, жалюзи регулировки направления потока воздуха начинают поворачиваться влево/вправо.

e-Ion ВЫРАБОТКА ЧИСТОГО И СВЕЖЕГО ВОЗДУХА



- Генерирует отрицательно заряженные ионы для достижения эффекта свежего воздуха и притягивает пыль, которая захватывается фильтрами позитивно заряженных ионов.

PATROL КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА ВОЗДУХА



- Датчик функции Patrol определяет качество воздуха.
- Если воздух загрязнен, режим ионизации запускается автоматически.

Индикатор	Качество воздуха
Синий	Чистый
Оранжевый	Умеренный
Красный	Грязный

QUIET/POWERFUL РЕЖИМ РАБОТЫ



- Данная функция уменьшает шум воздушного потока.

БЫСТРОЕ ДОСТИЖЕНИЕ НЕОБХОДИМОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

- Эта функция останавливается автоматически через 15 минут.

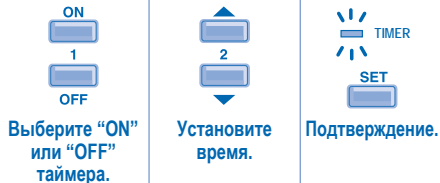
- Функции **PATROL**, **e-Ion** и **QUIET/POWERFUL** могут быть активированы во всех режимах и могут быть отменены повторным нажатием соответствующей кнопки.

- PATROL** и **e-Ion** не могут быть выбраны одновременно.

- PATROL** и **e-Ion** могут быть активированы даже при выключенном блоке. При данных условиях скорость вентилятора и жалюзи направления потока воздуха нельзя отрегулировать.

НАСТРОЙКА ТАЙМЕРА

- Для ВКЛЮЧЕНИЯ или ВЫКЛЮЧЕНИЯ блока в заранее заданное время.



- Для отмены таймера "ON" или "OFF" нажмите **ON** или **OFF** затем нажмите **CANCEL**.

- При установке таймера ВКЛЮЧЕНИЯ, аппарат может начать работу раньше установленного времени (до 30 минут) для достижения необходимой температуры.
- Функция таймера включается по часам, установленным на пульте дистанционного управления, и ежедневно повторяет заданную программу. Для установки часов, пожалуйста, ознакомьтесь с главой «Подготовка пульта дистанционного управления к работе» на задней обложке.
- Если работа таймера отменена вручную или вследствие отказа питания, можно восстановить предыдущую настройку (после восстановления подачи питания), нажав кнопку **SET**.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ

- При включении аппарата нажатием кнопки **OFF/ON** функция Patrol начинает работать автоматически.

- Нажмите и удерживайте в течение 5 секунд, затем отпустите, чтобы выключить или восстановить данную настройку.

- Нажмите и удерживайте в течение 5 секунд, чтобы уменьшить или восстановить яркость индикатора блока.

- Нажмите и удерживайте приблизительно в течение 10 секунд, чтобы отобразить настройку температуры в °C или °F.

- Нажмите и удерживайте приблизительно в течение 5 секунд, чтобы отобразить 12-часовую (утро/вечер) или 24-часовую индикацию времени.

- Нажмите, чтобы восстановить стандартную настройку пульта дистанционного управления.

- Не используется в нормальных функциях.

Чтобы уменьшить потребление электроэнергии при работе в режиме охлаждения, используйте занавески для предотвращения воздействия солнечного света и внешнего тепла.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Перед чисткой отключите источник питания и выньте вилку из розетки.
- Не прикасайтесь к алюминиевому ребру, Острая часть может причинить повреждения.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРОМЫВАНИЮ

- Не используйте бензол, разбавитель или чистящий порошок.
- Используйте исключительно мыло (\approx pH7) или химически нейтральное бытовое моющее средство.
- Не используйте воду с температурой выше 40°C.

СОВЕТ

- Для поддержания оптимальных рабочих характеристик устройства необходимо обеспечить регулярное проведение технического обслуживания и чистки. Обратитесь, пожалуйста, к официальному дилеру.

АЛЮМИНІЕВОЕ РЕБРО



ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ

Снимите переднюю панель

- Поднимите и потяните, чтобы снять переднюю панель.
- Осторожно промойте и высушите.

Закройте переднюю панель



- Прижмите оба конца передней панели, чтобы прочно закрыть ее.

ПРОВОД ДЛЯ НАКОПЛЕНИЯ АКТИВНЫХ ИОНОВ

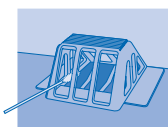
ФИЛЬТРЫ для электро-ионов

- Регулярно очищайте фильтр.
- Осторожно промойте/прополаскайте фильтры водой во избежание повреждения их поверхности.
- Тщательно просушите фильтры в затененном месте вне досягаемости воздействия огня или прямых солнечных лучей.
- Все поврежденные фильтры заменяйте.

ВНУТРЕННИЙ БЛОК

Аккуратно протирайте кондиционер мягкой сухой тканью.

ГЕНЕРАТОР АКТИВНЫХ электро-ионов



Очистите сухим ватным тампоном.

- Рекомендуется производить очистку генератора активных электро-ионов каждые 6 месяцев.

ПЕРИОДИЧЕСКАЯ (СЕЗОННАЯ) ПРОВЕРКА ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПЕРИОДЕ БЕЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Проверка батареек из пульта дистанционного управления.
- Убедитесь в отсутствии инородных тел, блокирующих воздухозаборное и воздуховыпускное отверстия.
- После 15 минут работы следующая разница температур между воздухозаборным и воздуховыпускным отверстиями считается нормальной:
При охлаждении: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ При обогреве: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

ПРИ ДЛИТЕЛЬНОМ ПЕРИОДЕ БЕЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Включите режим нагрева на 2-3 часа как альтернативный способ удаления избытка влажности внутри устройства.
- Выключите электропитание и отключите от электрической сети.
- Извлеките батарейки из пульта дистанционного управления.

КРИТЕРИИ НЕРАБОТОСПОСОБНОСТИ

ВЫКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ И ОТСОЕДИНИТЕ УСТРОЙСТВО ОТ СЕТИ, а затем проконсультируйтесь у авторизованного дилера в следующих случаях:


- Ненормальный шум во время работы.
- Попадание воды/посторонних частиц в пульт дистанционного управления.
- Течь воды из внутреннего блока.
- Автоматический выключатель часто срабатывает.
- Штепсельная вилка/сетевой шнур сильно нагревается.
- Неправильно функционируют кнопки или переключатели.
- Индикатор времени мигает.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Следующие признаки не означают наличие неисправности:

Признак	Причина
Из внутреннего блока выделяется туман.	• Эффект конденсации, вызванный процессом охлаждения.
Во время работы слышен звук льющейся воды.	• Поток хладагента внутри блока.
В помещении специфический запах.	• Это может быть вызвано запахом сырости от стен, ковра, мебели или одежды.
При установке скорости вращения вентилятора в автоматический режим вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается.	• Это помогает устранять запахи в окружающей среде.
После повторного пуска начало работы задерживается на несколько минут.	• Задержка предназначена для защиты компрессора блока.
Из наружного блока выделяется вода/пар.	• На трубах происходит конденсация или испарение.
Индикатор таймера всегда включен.	• При установленном таймере кондиционер будет ежедневно повторять заданную программу.
Во время работы индикатор питания мигает, и вентилятор внутреннего блока остановится.	• Аппарат работает в режиме разморозки и растаявший иней стекает из наружной части аппарата.
В режиме обогрева вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается.	• Чтобы избежать непреднамеренного охлаждающего воздействия.
Потрескивающий звук во время работы.	• Изменения температуры являются причиной расширения/сжатия блока.
Непостоянный поток воздуха во время работы режима PATROL.	• Во время работы в режиме контроля за качеством воздуха скорость вентилятора регулируется автоматически. Активируйте БЕСШУМНЫЙ (QUIET) режим для поддержания постоянного воздушного потока.

Перед обращением в сервисный центр проверьте следующее:

Признак	Проверьте
Аппарат в режимах нагрева/охлаждения работает неэффективно.	<ul style="list-style-type: none"> • Правильно установите температуру. • Закройте все двери и окна. • Произведите очистку или замену фильтров. • Удалите все инородные тела из входного или выходного вентиляционных отверстий.
Шум во время эксплуатации.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте не установлен ли аппарат под наклоном? • Правильно закройте переднюю панель.
ДУ не работает. (Темный дисплей или слабый сигнал передачи.)	<ul style="list-style-type: none"> • Правильно установите батареи. • Замените разряженные батареи.
Кондиционер не работает.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, не разомкнуты ли контакты автоматического выключателя? • Проверьте, не установлено ли время таймера?
Аппарат не принимает сигнал от пульта дистанционного управления.	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что перед приемником отсутствуют препятствия. • Некоторые люминесцентные излучения могут создавать помехи передатчику сигнала. Пожалуйста, проконсультируйтесь у авторизованного дилера.
Режим PATROL (ПАТРУЛЬ) не работает.	<ul style="list-style-type: none"> • Нажмите и удерживайте кнопку  в течение 15 секунд, пока не прозвучит звуковой сигнал, нажмите кнопку  снова.
Датчик функции Patrol или индикатор отрицательно заряженных ионов на внутреннем блоке мигают.	<ul style="list-style-type: none"> • Нажмите кнопку  или  дважды. Если датчик контроля или индикатор активных ионов продолжает мигать, пожалуйста, проконсультируйтесь у авторизованного дилера.



Panasonic®

Інструкція з експлуатації Кондиціонер

Внутрішній блок	Зовнішній блок
CS-A7JKD	CU-A7JKD
CS-A9JKD	CU-A9JKD
CS-A12JKD	CU-A12JKD



Назва та адреса виробника вказані на упаковці та на виробі.

© Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. 2008.
Копіювання та розповсюдження без дозволу є
порушенням закону.

ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

ОЗНАЧЕННЯ

Інструкції позначаються такими символами:



Цей символ позначає дії, які вчиняти **ЗАБОРОНЕНО**.



Ці символи позначають дії, які є **ОБОВ'ЯЗКОВИМИ**.

Для того, щоб запобігти травмуванню себе та інших і пошкодженню майна, необхідно дотримуватися викладених нижче інструкцій. Неправильна експлуатація через порушення цих інструкцій може призвести до травмування чи пошкодження майна. Серйозність негативних наслідків позначається таким чином:



Увага

Цей символ означає небезпеку загибелі чи отримання значної травми.



Обережно

Цей символ означає небезпеку травмування чи пошкодження майна.

Пульт дистанційного керування



- Не використовуйте акумулятори (Ni-Cd).
- Не дозволяйте немовлятам та дітям гратися з пультом дистанційного керування, щоб уникнути випадкового ковтання батарейок.



- Якщо кондиціонер не використовуватиметься протягом тривалого часу, вийміть батарейки.
- Нові батарейки того самого типу повинні бути встановлені згідно з указаною полярністю, щоб уникнути несправності пульта дистанційного керування.

Внутрішній блок



- Не встановлюйте і не демонтуйте агрегат самостійно. Доручіть монтаж кондиціонера уповноваженому дилеру чи авторизованому інсталяційному центру.
- Не встромляйте пальці та інші предмети в блок - частини, які обертаються, можуть спричинити травму.
- Не ремонтуйте агрегат самостійно.

Отвір для забору повітря

Внутрішній блок



- Не встановлюйте кондиціонер у місця, де є вибухонебезпечні гази.
- Не мийте кондиціонер водою, бензолом, розчинниками чи порошками для чищення.
- Не використовуйте кондиціонер для інших цілей, (напр., для зберігання продуктів).
- Не розташовуйте на шляху потоку повітря пристрої з відкритим вогнем.
- Не допускайте тривалого впливу холодного повітря на людей.
- Переконайтеся, що дренажний трубопровід приєднано належним чином. Інакше вода протікатиме.
- Регулярно провітрюйте приміщення.



Живлення



- Не вмикайте кондиціонер в одну розетку з іншими електроприладами.
- Не змінюйте шнур електроживлення.
- Не користуйтеся подовжувачами.
- Не торкайтеся блока під час роботи вологими руками.
- Не запускайте і не зупиняйте кондиціонер шляхом вмикання та вимикання з розетки.



- Правильно вставляйте вилку в розетку електромережі.
- Використовуйте рекомендований шнур електроживлення.
- Щоб уникнути небезпеки травмування в разі пошкодження шнура живлення, його заміну повинні здійснювати працівники виробника, його сервісні представники чи фахівці, що мають аналогічну кваліфікацію.



- Пил, що збирається на штепсельній вилці, необхідно час від часу видаляти сухою тканиною.

- Цей агрегат необхідно заземлити. Крім того, при його монтажі рекомендується використовувати автоматичний вимикач на випадок витoku на заземлення або пристрій диференціального захисту. У протилежному разі, їхня відсутність може призвести до ураження електричним струмом чи пожежі.



- В екстреному випадку або у випадку ненормальних обставин (запах гару та інше) вимкніть живлення, від'єднайте пристрій від мережі та проконсультуйтеся у авторизованого дилера.



Зовнішній блок



- Не встромляйте пальці та інші предмети в блок - частини, які обертаються, можуть спричинити травму.

Отвір для виходу повітря

Отвір для забору повітря

Отвір для забору повітря

Отвір для виходу повітря

Живлення



- Не тягніть за шнур живлення, щоб вийняти штепсельну вилку.



- Перед тим, як чистити кондиціонер чи здійснювати його обслуговування, вимкніть живлення та вийміть вилку з розетки.
- Якщо кондиціонер не використовуватиметься протягом тривалого часу, вимкніть живлення та вийміть вилку з розетки.
- Цей кондиціонер обладнаний вбудованою схемою захисту від підвищення напруги. Проте для того, щоб надійніше запобігти його виходу з ладу через підвищену грозову активність, ви можете вимкнути агрегат із електромережі. Не торкайтеся кондиціонера під час грози, оскільки це може призвести до ураження електричним струмом.



Зовнішній блок



- Не сідайте та не ставайте на пристрій, бо можете впасти.



- Не доторкайтесь до гострих алюмінієвих ребер, гострі частини можуть завдати травму.



- Переконайтеся, що дренажний трубопровід приєднано належним чином. Інакше вода протікатиме.
- Перевіряйте, чи не пошкоджена монтажна рама, після тривалої експлуатації.

ІНФОРМАЦІЯ З ПРАВИЛ БЕЗПЕКИ

Цей виріб не призначений для користування особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або особами, які відчують брак досвіду чи знань. Користування виробом такими особами дозволене лише у разі нагляду чи попереднього інструктування особою, яка відповідає за їхню безпеку. Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавились виробом.

УМОВИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Кондиціонер потрібно використовувати в такому температурному діапазоні

Температура (°C)		У приміщенні		Зовні	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХОЛОДЖЕННЯ	Максимальна	32	23	43	26
	Мінімальна	16	11	16	11
ОБІГРІВ	Максимальна	30	-	24	18
	Мінімальна	16	-	-5	-6

* DBT: Температура за сухим термометром

* WBT: Температура за вологим термометром

Заміну та встановлення штепсельних вилок повинні здійснювати тільки уповноважені/кваліфіковані фахівці. Дроти у цьому шнурі живлення позначені кольорами за такою схемою:

Гнізда	проти	кольори (британський стандарт)
Червоний	фаза	коричневий
L	нейтраль	синій
N	земля	зелений-жовтий
E		

Колір дротів може відрізнятися у залежності від стандарту кодування дротів, прийнятого у тій чи іншій країні.

Дякуємо за придбання кондиціонера компанії Panasonic

ЗМІСТ

ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

36

ІНФОРМАЦІЯ З ПРАВИЛ БЕЗПЕКИ

37

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИРІВ ТА ЙОГО ЕКСПЛУАТАЦІЮ

38~39

ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА

40

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

41

КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ

ЗАДНЯ
ОБКЛАДКА

ПРИМІТКА :

Наведені тут ілюстрації служать тільки для пояснення; зовнішній вигляд кондиціонера може відрізнятися від зображеного. Конструкція і дизайн виробу можуть бути змінені без попередження з метою його вдосконалення.

Інформація для користувачів щодо збору та утилізації старого обладнання і використаних батарей



[Інформація щодо утилізації в інших країнах за межами ЄС]

Ці символи дійсні лише в ЄС. Щоб дізнатися як правильно утилізувати такі вироби, звертайтеся до місцевих органів влади або торгового представника.



Примітка щодо символу батарей (подвійний символ внизу для прикладу):

Цей символ може використовуватись у поєднанні зі символом хімічного продукту. У такому разі виріб відповідає вимогам Директив щодо використання хімічних продуктів.



ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ТЕРМІНУ СЛУЖБИ (ПРИДАТНОСТІ)

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

- Кондиціонер не повинен бути увімкнений під час натирання підлоги воском. Завершивши натирання, добре провітрити приміщення перш ніж умикати кондиціонер.
- Не встановлюйте кондиціонер у маслянистих і задимлених місцях.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИРІБ ТА ЙОГО ЕКСПЛУАТАЦІЮ

СИСТЕМА ОЧИСТКИ ТА ІОНІЗАЦІЇ ПОВІТРЯ e-ion



Не торкайтеся під час роботи

Фільтри системи іонізації e-ion

Дріт для нагромадження активних іонів

Джерело Активних e-іонів

Передня панель

Приймач

Горизонтальна заслінка регулювання напрямку потоку повітря

- Регулюється вручну.

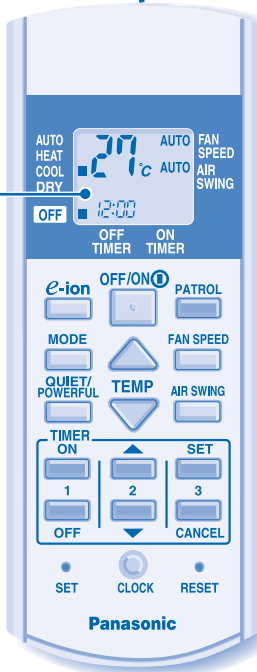


Вертикальна заслінка регулювання напрямку потоку повітря

- Не повертайте її вручну.

Максимальна відстань: 8 м.

Дисплей пульта дистанційного управління



Кнопка Авто УВІМК/ВИМК

- Використовується, коли пульт дистанційного керування загубився або несправний.

Дія	Режим роботи
Натиснути один раз.	Авто-матичного режиму
Натискати до появи 1 звукового сигналу, потім відпустити.	Охолодження
Натисніть цю кнопку, щоб вимкнути агрегат.	

ІНДИКАТОР

PATROL SENSOR

- POWER (Зелений)
- TIMER (Оранжевий)
- QUIET (Оранжевий)
- POWERFUL (Оранжевий)
- e-ion (Синій)

(Червоний/Оранжевий/Синій)

OFF/ON



ДЛЯ УВІМКНЕННЯ АБО ВИМКНЕННЯ КОНДИЦІОНЕРА



- Будь-ласка, пам'ятайте про індикатор "OFF" на дисплеї пульта дистанційного управління та не допускайте неправильного увімкнення/вимкнення агрегата.



ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ

- Для режимів обігріву, охолодження та м'якого осушення допускається вибір температури у діапазоні 16°C ~ 30°C.
- Можна зекономити електроенергію, додержуючись при експлуатації кондиціонера рекомендованого температурного діапазону.
Режим ОБІГРІВУ: 20°C ~ 24°C.
Режим ОХОЛОДЖЕННЯ (COOL): 26°C ~ 28°C.
Режим М'ЯКОГО ОСУШЕННЯ (MODE): на 1°C ~ 2°C нижче, ніж температура у приміщенні.

MODE

ДЛЯ ВИБОРУ РЕЖИМУ РОБОТИ

АВТОМАТИЧНИЙ Режим – Зручно для вас

- Агрегат автоматично вибирає режим роботи залежно від температури у приміщенні.
- Для вибраного автоматичного режиму встановлюється стандартна температура.
- Щоб змінити стандартну установлену температуру, натисніть кнопку ▲ для режиму "HI" (висока) або ▼ для режиму "LO" (низька).

Температура у приміщенні	Режим роботи	Стандартна встановлена температура	HI (висока) (+2°C)	LO (низька) (-2°C)
23°C і вище	Охолодження	25°C	27°C	23°C
Нижче 23°C	М'яке осушення	22°C	24°C	20°C
Нижче 20°C	Обігрів	21°C	23°C	19°C

Режим ОБІГРІВУ (HEAT) - Для одержання теплої повітря

- У режимі обігріву для нагрівання агрегата потрібен деякий час. У цьому режимі блимає індикатор увімкнення.

Режим ОХОЛОДЖЕННЯ (COOL) – Для одержання прохолодного повітря

- Режим М'ЯКОГО ОСУШЕННЯ (MODE) – Для осушення повітря у приміщенні
- Для легкого охолодження вентилятор агрегата обертається на низькій швидкості.

FAN SPEED ВИБРАТИ ШВИДКІСТЬ ОБЕРТАННЯ ВЕНТИЛЯТОРА (3 ВАРІАНТИ ВИБОРУ)



- AUTO (Автоматичний режим): швидкість обертання вентилятора внутрішнього блока регулюється автоматично залежно від режиму роботи.

AIR SWING ВІДРЕГУЛЮВАТИ НАПРЯМОК ПОТОКУ ПОВІТРЯ ПО ВЕРТИКАЛІ (5 ВАРІАНТИ ВИБОРУ)



- Для вентиляції приміщення.
- У режимі AUTO заслінки коливаються вгору-вниз автоматично.
- У режимі обігріву повітря подається деякий час горизонтально, а потім починає подаватися униз, у той час як заслінки регулювання напрямку потоку повітря починають коливатися ліворуч-праворуч з підвищенням температури.

e-ion СТВОРИТИ ЕФЕКТ ЧИСТОТИ ТА СВІЖОСТІ ПОВІТРЯ



- Для генерації негативних іонів, що створюють ефект свіжості повітря та притягують пил, який буде видалений фільтрами системи іонізації з позитивним зарядом.

PATROL КОНТРОЛЮВАТИ ЯКІСТЬ ПОВІТРЯ



- Сенсор визначає якість повітря.
- Якщо повітря забруднене, автоматично увімкнеться режим очищення повітря активними іонами.

Індикатор	Якість повітря
Синій	Чисте
Оранжевий	Середнє
Червоний	Забруднене

QUIET/POWERFUL



ЗНИЗИТИ РІВЕНЬ ШУМУ

- Цей режим знижує рівень шуму від потоку повітря.



ШВИДКО ДОСЯГТИ ПОТРІБНОЇ ТЕМПЕРАТУРИ

- Цей режим автоматично вимкнеться через 15 хвилин.



PATROL e-ion QUIET/POWERFUL

- , та можна увімкнути в усіх режимах і скасувати натисненням відповідної кнопки знову.

- Режими і не можна вибрати одночасно.

- Режими і можна увімкнути навіть при вимкненому агрегаті. У такому випадку швидкість обертання вентилятора та коливання потоку повітря не регулюються.

УСТАНОВИТИ ТАЙМЕР

- Щоб увімкнути (ON) або вимкнути (OFF) агрегат у заданий час.

 ON	 2	 TIMER
 OFF	 2	 SET
Оберть таймер увімкнення "ON" або вимкнення "OFF".	Установіть час.	Підтвердити.

- Для скасування таймера "ON" або таймера "OFF" натисніть спочатку кнопку або а потім – кнопку .
- Коли встановлено таймер увімкнення (ON), кондиціонер може почати роботу раніше (до 30 хвилин), ніж фактично встановлений час, щоб досягти потрібної температури.
- Функція таймера залежить від годинника, налаштованого у пульті дистанційного управління, і повторюється щодня після її настроювання. Щоб настроїти годинник, ознайомтеся з розділом "Підготовка пульта дистанційного управління" на задній обкладинці.
- У разі скасування налаштувань таймера вручну або внаслідок відключення електроенергії, після відновлення енергопостачання попередні налаштування можна відновити, натиснувши .

ДОДАТКОВІ НАСТРОЮВАННЯ

- Контроль розпочинається автоматично після увімкнення пристрою за допомогою . Натисніть і утримуйте протягом 5 секунд, тоді відпустіть, щоб вимкнути або відновити це налаштування.

- Натисніть цю кнопку та притримуйте її протягом 5 секунд, щоб знизити або підвищити яскравість індикатора агрегата.

- Щоб відобразити температуру в одиницях °C або °F, натисніть цю кнопку та притримуйте її приблизно 10 секунд.

- Щоб відобразити час у 12-годинному (до обіду – "AM", після обіду – "PM") або 24-годинному форматі, натисніть цю кнопку і притримуйте її протягом приблизно 5 секунд.

- CLOCK
- RESET

- SET

Щоб знизити рівень енергоспоживання у режимі охолодження, закривайте приміщення шторами від сонячного проміння та теплого повітря ззовні.

ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА



- Перед тим, як чистити кондиціонер, вимкніть живлення та вийміть вилку з розетки.
- НЕ торкайтеся алюмінієвої пластини, гостра частина може призвести до травмування.

ОБЕРЕЖНО

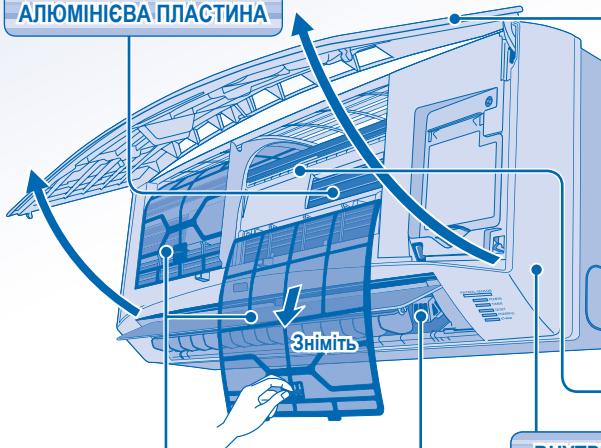
ВКАЗІВКИ ЩОДО МИТТЯ КОНДИЦІОНЕРА

- Не використовуйте бензол, розчинники та порошки для чищення.
- Користуйтеся тільки милом (\approx pH7) або нейтральними побутовими мийними засобами.
- Температура води не повинна перевищувати 40°C.

ПІДКАЗКА

- Для забезпечення оптимальних робочих характеристик блока процедура очищення повинна проводитися регулярно. Будь ласка, проконсультуйтеся у авторизованого дилера.

АЛЮМІНІЄВА ПЛАСТИНА



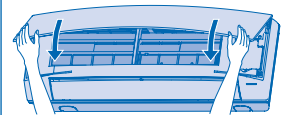
Зніміть

ПЕРЕДНЯ ПАНЕЛЬ

Зніміть передню панель

- Підніміть і потягніть передню панель, щоб зняти.
- Обережно помийте і висушіть.

Закрийте передню панель



- Натисніть обидва краї передньої панелі, щоб надійно її зафіксувати.

ДРІТ ДЛЯ НАГРОМАДЖЕННЯ АКТИВНИХ ІОНІВ

ВНУТРІШНІЙ БЛОК

Легко протирайте блок м'якою сухою тканиною.

ФІЛЬТРИ СИСТЕМИ ІОНІЗАЦІЇ e-ion

- Чистіть фільтр регулярно.
- Легко промийте/сполосніть фільтри водою, не допускаючи пошкодження поверхні фільтра.
- Повністю осушіть фільтри у тіні, не допускаючи потрапляння під дію полум'я або прямого сонячного світла.
- Пошкоджений фільтр необхідно замінити на новий.

ДЖЕРЕЛО АКТИВНИХ e-іонів



Почистіть сухим ватним тампоном.

- Рекомендується чистити джерело активних e-іонів через кожні 6 місяців.

ДЛЯ ОГЛЯДУ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ СЕЗОНУ ПІСЛЯ ТРИВАЛОГО ПЕРІОДУ БЕЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Перевірте чи не час міняти батарейки пульта дистанційного управління.
- Перевірте чи ніщо не перекриває який-небудь із отворів для входу й виходу повітря.
- Якщо кондиціонер працює нормально, через 15 хвилин після початку роботи різниця температур повітря на вході та виході повітря внутрішнього блока повинна становити: Охолодження: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ Обігрів: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

Виведення з експлуатації на тривалий період

- Увімкніть режим обігріву на 2-3 години, для ретельного очищення від вологи внутрішніх частин.
- Вимкніть електроживлення та вийміть вилку з розетки.
- Вийміть батарейки з пульта дистанційного управління.

ВИПАДКИ, ЩО ПОТРЕБУЮТЬ КВАЛІФІКОВАНОГО РЕМОНТУ

ВИМКНІТЬ ЖИВЛЕННЯ ТА ВІД'ЄДНАЙТЕ ПРИСТРІЙ ВІД МЕРЕЖІ, а потім проконсультуйтеся у авторизованого дилера в наступних випадках:




- Незвичайний шум під час роботи.
- Усередину пульта дистанційного управління потрапила вода або сторонні частки.
- Із внутрішнього блока витікає вода.
- Часто спрацьовує автоматичний вимикач.
- Шнур живлення є теплішим, ніж звичайно.
- Невірно функціонують кнопки та перемикачі.
- Індикатор таймера мигає.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Наведені далі симптоми не свідчать про несправність.

Симптом	Причина
Із внутрішнього блока виходить туман.	• Конденсація внаслідок роботи в режимі охолодження.
Робота супроводжується звуком, що нагадує шум води.	• Поток холодоагенту в системі.
У приміщенні відчувається специфічний запах.	• Причиною цього може бути запах вогкості, джерелом якого можуть бути стіни, килими, меблі або одяг, що знаходяться у приміщенні.
У режимі автоматичного регулювання швидкості обертання вентилятор внутрішнього блока час від часу зупиняється.	• Це допомагає усунути запах під час роботи кондиціонера.
Кондиціонер не починає роботу протягом кількох хвилин після перезапуску.	• Це запобігає пошкодженню компресора агрегата.
Із зовнішнього блока виходить вода/пара.	• На поверхні труб відбувається конденсація або випаровування.
Індикатор таймера постійно горить.	• Таймер спрацює щоденно з одними і тими самими налаштуваннями.
У режимі роботи індикатор ввімкнення блимає, а вентилятор внутрішнього блока не працює.	• Блок знаходиться у режимі розмороження, і тала вода зливається через зовнішній блок.
У режимі обігріву вентилятор внутрішнього блока час від часу зупиняється.	• Це допомагає уникнути небажаного охолодження.
Звук тріскотіння під час роботи.	• Зі зміною температури відбувається розширення або звуження агрегата.
У режимі PATROL (КОНТРОЛЬ) потік повітря непостійний.	• У режимі контролю швидкість обертання вентилятора регулюється автоматично. Уникає режим ТИША (QUIET) для підтримання постійного потоку повітря.

Перед тим, як звертатися до фахівця, перевірте таке.

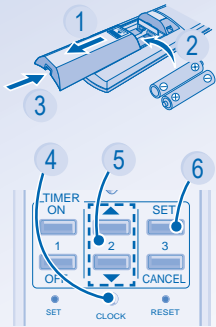
Симптом	Перевірка
Функція обігріву/охолодження не працює належним чином.	<ul style="list-style-type: none"> • Установіть відповідну температуру. • Закрийте всі двері та вікна. • Очистіть або замініть фільтри. • Заберіть перешкоди поблизу отворів для входу і виходу повітря.
Шум під час роботи.	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте чи кондиціонер не змонтовано на нерівній поверхні. • Правильно закрийте передню панель.
Не працює пульт дистанційного управління. (Дисплей матовий або сигнал передачі слабкий.)	<ul style="list-style-type: none"> • Правильно установіть батареї. • Замініть старі батареї.
Блок не працює.	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте чи не спрацював автоматичний вимикач. • Перевірте чи не встановлено таймери.
Агрегат не реагує на сигнал з пульта дистанційного керування.	<ul style="list-style-type: none"> • Переконайтеся, що перед приймачем немає перешкод. • Деякі люмінесцентні лампи можуть створювати перешкоди передавачу сигналу. Будь ласка, проконсультуйтеся у авторизованого дилера.
Режим PATROL (ПАТРУЛЬ) не працює.	<ul style="list-style-type: none"> • Натисніть та утримуйте кнопку  протягом 15 секунд, доки не почуєте звуковий сигнал, натисніть кнопку  знову.
Блимає сенсор контролю або індикатор "e-ion" внутрішнього блока.	<ul style="list-style-type: none"> • Натисніть кнопку  або  двічі. Якщо датчик контролю або індикатор активних іонів продовжує мигати, будь ласка, проконсультуйтеся у авторизованого дилера.

MEMO

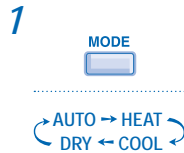
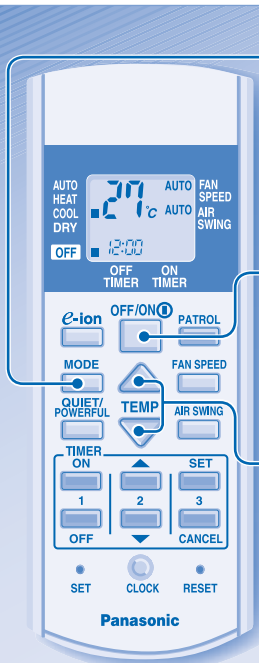
Dotted lines for writing.

QUICK GUIDE/GUIDE RAPIDE/ GUÍA RÁPIDA/ دليل سريع КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ/КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ

Remote Control Preparation • Préparation De La Télécommande • Preparación Del Mando a Distancia
• تحضير وحدة التحكم عن بعد • Подготовка Пульты Дистанционного Управления К Работе
• Підготовка пульта дистанційного керування



- 1 Pull out • Retirez • Quite • اسحب • Сдвиньте • Витягнути
- 2 Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year) •
Placez des piles AAA ou R03 (valables environ 1 an) •
Inserte pilas AAA o R03 (puede ser usado ~ 1 año) •
ادخل بطاريات AAA أو R03 (يمكن استخدامها لمدة سنة واحدة) •
Вставьте батарейки (AAA или R03) (может использоваться ~ 1 год) •
Установить батарейки AAA або R03 (термін використання ~ 1 рік)
- 3 Close the cover • Fermez le couvercle • Cierre la tapa • اغلق الغطاء
• Закройте крышку • Закрийте відділення для батарейок кришкою
- 4 Press CLOCK • Appuyez sur CLOCK • Presione CLOCK • CLOCK اضغط
• Нажмите кнопку CLOCK • Натисніть кнопку "CLOCK"
- 5 Set time • Réglez l'heure • Ajuste la hora • اضبط الوقت
• Установите время • Установіть час
- 6 Confirm • Confirmez • Confirmar • تأكد • Подтверждение • Підтвердити



1
MODE
Select the desired mode.
Sélectionnez le mode de fonctionnement
souhaité.
Seleccione el modo deseado.
اختيار الوضع المرغوب.
Выберите необходимый режим.
Оберіть потрібний режим.



2
OFF/ON
Start/stop the operation.
Mettez l'appareil sous/hors tension.
Inicie/detenga el funcionamiento.
بدء/ايقاف التشغيل.
Включить/остановить работу.
Початок/завершення роботи.



3
TEMP
Select the desired temperature.
Sélectionnez la température souhaitée.
Seleccione la temperature deseada.
اختيار درجة الحرارة المرغوبة.
Выберите необходимую температуру.
Установіть потрібну температуру.

Panasonic Corporation
Website: <http://panasonic.net/>